

Komisijas lēmuma kopsavilkums

(2012. gada 28. marts)

attiecībā uz procedūru saskaņā ar 23. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā

(Lieta COMP/39.793 – EPH un citi)

(izziņots ar dokumenta numuru C(2012) 1999 final)

(Autentisks ir tikai teksts angļu valodā)

(2012/C 316/05)

Komisija 2012. gada 28. martā pieņēma lēmumu attiecībā uz Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā, 23. panta piemērošanas procedūru⁽¹⁾. Saskaņā ar Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003⁽²⁾ 30. panta noteikumiem Komisija ar šo publicē pušu nosaukumus un lēmuma galveno saturu, tajā skaitā visus uzliktos sodus, ņemot vērā uzņēmumu likumīgās intereses savu komercnoslēpumu aizsargāšanā.

1. IEVADS

- (1) Šis lēmums ir adresēts *Energetický a průmyslový holding* ("EPH") un tam 100 % apmērā piederošajai meitassabiedrībai *EP Investment Advisors* ("EPIA"). Šiem uzņēmumiem tiek uzlikts naudas sods par atteikšanos pakļauties pārbaudēm Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē. Šī atteikšanās izpaudās kā nepakļaušanās prasībai bloķēt e-pasta kontu un ienākošo e-pastu pāradresācija, kas notika laikā, kad EPH un EPIA kopīgajās telpās tika veikta pārbaude.

2. PROCEDŪRA

- (2) 2010. gada 17. maijā Komisija nolēma uzsākt procedūru pret *J&T IA* (tagad EPIA⁽³⁾) un EPH ar nolūku pieņemt lēmumu, kas paredz sankcijas par iespējamiem pārkāpumiem Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē.
- (3) 2010. gada 17. decembrī Komisija pieņēma iebildumu paziņojumu pret EPIA un EPH par iespējamo pārkāpumu Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē. Iebildumu paziņojums tika paziņots pusēm 2010. gada 22. decembrī. Puses iesniedza savas atbildes 2011. gada 17. februārī. Mutiskā uzklauššana notika 2011. gada 25. martā.
- (4) 2011. gada 15. jūlijā Komisija pieņēma papildu iebildumu paziņojumu, kur izklāstīti papildu faktiskie un tiesiskie

elementi attiecībā uz vienu no iespējamo pārkāpumu gadījumiem Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē. Papildu iebildumu paziņojums tika paziņots pusēm 2011. gada 19. jūlijā. Puses iesniedza savas atbildes 2011. gada 12. septembrī. Mutiskā uzklauššana notika 2011. gada 13. oktobrī.

- (5) 2011. gada 12. martā Padomdevējai komitejai aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos tika lūgts atzinums par pārkāpuma esību un ierosināto naudas soda apmēru. Padomdevēja komiteja vienprātīgi pieņēma pozitīvu atzinumu par Komisijas lēmuma projektu, tostarp par ierosināto naudas soda apmēru.

- (6) Uzklauššanas amatpersona nobeiguma ziņojumu iesniedza 2012. gada 13. martā. Ziņojumā secināts, ka lietas pušu tiesības tikt uzklauštām ir ievērotas.

3. FAKTI

- (7) Šis lēmums attiecas uz diviem ar e-pastiem saistītiem gadījumiem, kas notikuši pārbaudes laikā 2009. gada 24.–26. novembrī: (i) nepakļaušanās prasībai bloķēt e-pasta kontu un (ii) ienākošo e-pastu pāradresācija.

Nepakļaušanās prasībai bloķēt e-pasta kontu

- (8) 2009. gada 24. novembrī pēc tam, kad tika paziņots par pārbaudes lēmumu, Komisijas inspektori pieprasīja bloķēt e-pasta kontus svarīgākajām personām, līdz tiks doti turpmākie norādījumi. Tas tika izdarīts, uzliekot jaunu paroli, kas zināma tikai Komisijas inspektoriem. Šis ir standarta pasākums, ko veic pārbaudžu sākumā, lai inspektoriem nodrošinātu ekskluzīvu piekļuvi e-pasta kontu

⁽¹⁾ No 2009. gada 1. decembra EK līguma 81. un 82. pants kļuva attiecīgi par Līguma par Eiropas Savienības darbību ("LESD") 101. un 102. pantu. Šie divi noteikumu kopumi pēc būtības ir identiski. Šajā lēmumā atsaucies uz LESD 101. un 102. pantu attiecīgajā gadījumā jāsaprot kā atsaucies uz Eiropas Kopienas (EK) dibināšanas līguma 81. un 82. pantu.

⁽²⁾ OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.

⁽³⁾ *J&T IA* 2010. gada 10. novembrī tika pārdēvēts par EPIA, neieviešot izmaiņas korporatīvajā struktūrā vai uzņēmuma organizācijā. Šis dokuments attiecas uz EPIA arī par laiku, kad tas saucās *J&T IA*.

saturam un lai šajos kontos, kamēr tie tiek pārmeklēti, nepieļautu izmaiņas. Pārbaudes otrajā dienā Komisijas inspektori atklāja, ka pirmās dienas laikā vienam kontam nomainīta parole, lai konta īpašnieks varētu tam piekļūt.

Ienākošo e-pastu pāradresācija

- (9) Pārbaudes trešajā dienā Komisijas inspektori atklāja, ka viens no darbiniekiem otrajā pārbaudes dienā bija palūdzis IT nodaļai pāradresēt visus vairāku svarīgāko personu kontos ienākošos e-pastus uz datorserveri. Uzņēmums atzina, ka tas izpildīja šīs instrukcijas attiecībā uz vismaz vienu no kontiem. Tā rezultātā ienākošie e-pasti nebija redzami attiecīgajās iesūtņēs un inspektori tos nevarēja pārmeklēt.

4. JURIDISKAIS NOVĒRTĒJUMS

- (10) Pirmkārt, lēmumā norādīts, ka judikatūra *Orkem*⁽¹⁾ un *Société Générale*⁽²⁾ lietās un Komisijas lēmumu pieņemšanas prakse⁽³⁾ apstiprina, ka pilnīga pakļaušanās pārbaudei ietver arī pienākumu visos aspektos aktīvi sadarboties ar Komisiju. Tas nozīmē, ka uzņēmuma e-pasta konti tiek bloķēti pēc inspektoru pieprasījuma, nomainot paroli un paziņojot jauno paroli tikai inspektoriem. Šāda inspektoru ekskluzīva pieeja kontam jānodrošina, līdz inspektori nepārprotami atļauj to atbloķēt, lai būtu nodrošināta pastkastītes satura konfidencialitāte.
- (11) Otrkārt, lēmumā ir norādīts, ka pakļaušanās pārbaudei paredz to, ka Komisijas inspektoriem ir jābūt pieejai visiem e-pastiem kontā, ieskaitot tos e-pastus, kas ienākuši kontā visā pārbaudes laikā līdz pat pārbaudes beigām.
- (12) Treškārt, lēmums nosaka, ka e-pasta konta atbloķēšana bija nolaidīgas rīcības sekas un ienākošo e-pastu pāradresācija veikta tīši.
- (13) Ceturtkārt, lēmums nosaka, ka katrs no šiem diviem gadījumiem var tikt uzskatīts par pārkāpumu Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē, tomēr, ņemot vērā kopīgos elementus, būtu nepiemēroti

skatīt katru darbību atsevišķi. Tādējādi tiek secināts, ka *EPIA* un *EPH* iesaistījušies vienotā pārkāpumā Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē.

- (14) Piektkārt, ņemot vērā, ka *EPH* kā 100 % īpašnieks kontrolē *EPIA*, tiem ir kopīga vadības struktūra, kā arī faktu, ka gadījumā iesaistītās personas pārbaudes laikā pārstāvēja abus uzņēmumus un ka gadījums turklāt attiecas uz abos uzņēmumos strādājošo e-pasta kontiem, lēmums nosaka, ka *EPIA* un *EPH* pārkāpumā ir atzistami par solidāri atbildīgiem.

5. NAUDAS SODS

- (15) Konstatējot Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta e) apakšpunkta pārkāpumu, Komisija uzņēmumiem var uzlikt naudas sodu, kas nepārsniedz 1 % no uzņēmuma apgrozījuma.
- (16) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 3. punktu, lai noteiktu naudas soda apmēru, lēmumā tiek ņemts vērā gan pārkāpuma smagums, gan ilgums.
- (17) Attiecībā uz pārkāpuma smagumu lēmumā norādīts, ka tas ir nopietns pārkāpums. Īpaši jāatzīmē, ka pilnvara veikt pārbaudes ir viena no svarīgākajām Komisijas izmeklēšanas pilnvarām konkurences jomā, kas ļauj atklāt LESD 101. un 102. panta pārkāpumus. Turklāt norādīts, ka pēdējās desmitgades laikā papīra pierādījumi kļūst mazsvarīgāki un lielākā daļa no pārbaudēs iegūtajiem dokumentiem mūsdienās ir iegūti no e-pastu kontiem un elektroniskajiem dokumentiem, un ka elektroniskā formātā saglabātie dati ir daudz vieglāk un ātrāk iznīcināmi nekā papīra pierādījumi. Noslēgumā jāņem vērā, ka *EPIA* un *EPH* ir traucējuši pārbaudi divos gadījumos: nepakļaujoties prasībai bloķēt e-pasta kontu un pāradresējot ienākošos e-pastus.
- (18) Attiecībā uz ilgumu lēmumā ņemts vērā, ka pārkāpums pārbaudes laikā *EPIA* un *EPH* telpās turpinājās ievērojamu laikposmu.

(1) Lieta 374/87, *Orkem* pret Eiropas Komisiju [1989] ECR 328327. punkts, kas attiecas uz informācijas pieprasīšanu pēc tam, kad pārbaude ir veikta saskaņā ar Regulas Nr. 17 14. pantu.

(2) Lieta T-34/93, *Société Générale* pret Komisiju [1995], ECR II-545, 72. punkts.

(3) Komisijas 1994. gada 14. oktobra Lēmums 94/735/EK par soda naudas uzlikšanu *Akzo Chemicals BV* saskaņā ar Padomes Regulas Nr. 17. 15. panta 1. punkta c) apakšpunktu (OV L 294, 15.11.1994., 31. lpp.).

- (19) Visbeidzot, lēmumā tiek ņemts vērā fakts, ka puses palīdzēja Komisijai noskaidrot atteikšanās pakļauties pārbaudēm apstākļus attiecībā uz e-pastiem. Tomēr jāatzīmē, ka, kaut gan puses neapstrīdēja konkrētos faktus, tās centās kopumā apšaubīt procedurāro pārkāpumu esību.

6. SECINĀJUMS

- (20) Ņemot vērā iepriekšminēto, lēmumā secināts, ka *EPH* un *EPIA* atteicās pakļauties pārbaudei, kas to telpās notika 2009. gada 24.–26. novembrī saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 20. panta 4. punktu, nolaidīgi piešķirot piekļuvi bloķētam e-pasta kontam un tīši pāradresējot e-pastus uz serveri, tādējādi izdarot pārkāpumu Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē. Lēmums uzliek naudas sodu *EPH* un *EPIA* solidāri EUR 2 500 000 apmērā.
-